

S smartwares®

SH4-90265

EN Wireless built-in switch with dimmer function

NL Draadloze inbouwschakelaar met dimfunctie

DE Eingebauter Funk-schalter und Dimmer

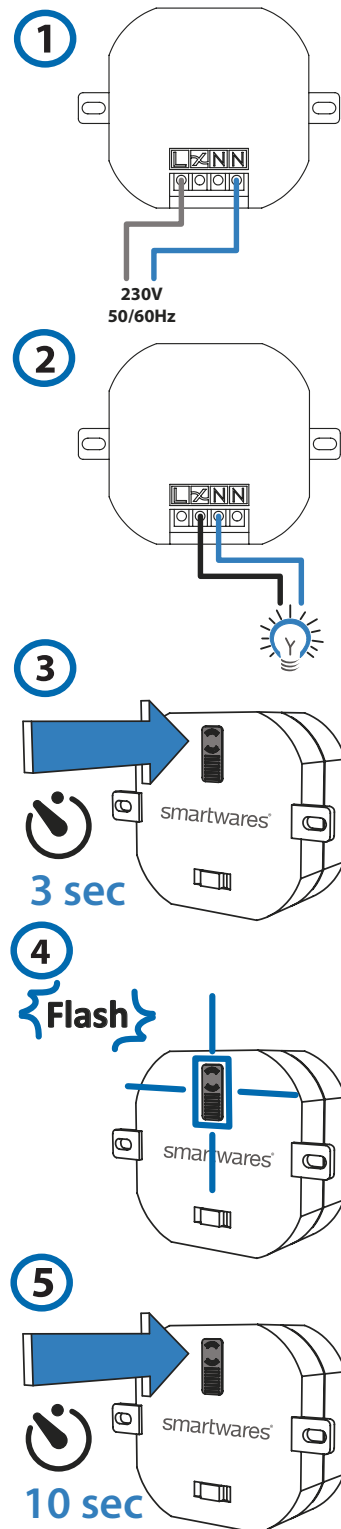
FR Interrupteur intégré et variateur

ES Interruptor empotrable y regulable

IT Interruttore a dimmer da icasso

SV Inbyggd brytare och dimmer

PL Wbudowany przelaznik i ściemniac



EN Instruction manual

PREPARATION BEFORE USE

ⓘ Please read the operating instructions!

⚠ Observe the warning and safety notes!

In your electrical circuit panel, locate the circuit breaker control for the wall switch you will be working on. Switch the circuit off.

CONNECTING THE BUILT-IN SWITCH

Connect the built-in switch to the power supply:

Connect the phase wire (brown) to L.
Connect the neutral wire (blue) to N.

Connect the built-in switch to the lamp:

Connect the black wire of the lamp to χ .
Connect the blue wire of the lamp to N.

Mounting the receiver

• Mount the receiver to the desired spot and switch on the mains power in your electric circuit panel.
Switch on the mains power in your electric circuit panel.

PAIRING/DISCONNECTING THE BUILT-IN SWITCH

1. Press and hold the button on the built-in switch for 3 seconds, then release it. During this operation the LED starts to blink. Your built-in switch has now switched to pairing mode.

Attention: the LED should only blink after releasing the button. If the LED starts to blink while holding the button, there will be no pairing.

2. Follow the instructions of the sender to pair it to the built-in switch. During this operation the LED on the built-in switch turns off.

3. After pairing with a sender, your built-in switch is ready to use.

• It is possible to pair the built-in switch to multiple senders. 8 memory positions are available.
• When the LED on the built-in switch starts blinking rapidly, the memory is full. Disconnect one sender or disconnect all links.

Operating a dimmer receiver

1. Press the "ON" button on the sender to turn on the dimmer to the last set dim level.
2. When the dimmer is turned on: briefly press the "ON" button to dim the light; press the "ON" button again to stop the dimming.
3. Press the "OFF" button on the sender to turn off the dimmer.

Disconnecting all links

1. Press and hold the button on the built-in switch for 10 seconds.
2. During this operation the LED starts to blink.
3. When the LED on the built-in switch turns off, all links will be disconnected.

NL Gebruiksaanwijzing

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

ⓘ Lees de gebruiksinstructies aandachtig door.

⚠ Neem de waarschuwing en veiligheidsvoorschriften in acht.

Zoek in uw stoppenkast de stroomonderbreker voor de wandschakelaar waaraan u gaat werken.
Schakel de stroom uit.

DE INGEBOUWDE SCHAKELAAR AANSLUITEN

De ingebouwde schakelaar aansluiten op de voeding:

Sluit de fase draad (bruin) aan op L.
Sluit de neutrale draad (blauw) aan op N.

Sluit de ingebouwde schakelaar aan op de lamp:

Sluit de zwarte draad van de lamp aan op χ .
Sluit de blauwe draad van de lamp aan op N.

De ontvanger monteren

• Monteer de ontvanger op de gewenste locatie en schakel de netvoeding in uw stoppenkast in.
Schakel de netvoeding in in uw stoppenkast.

DE INBOUWSCHAKELAAR KOPPELEN OF ONTKOPPELEN

1. Houd de knop op de ingebouwde schakelaar 3 seconden ingedrukt en laat deze los. Tijdens deze bewerking gaat het ledlampje knipperen. De koppelingsmodus van de ingebouwde schakelaar is nu actief.

Let op: Het ledlampje mag pas gaan knipperen nadat u de knop hebt losgelaten. Als het ledlampje al gaat knipperen terwijl u de knop ingedrukt houdt, wordt de koppelingsmodus niet geactiveerd.

2. Volg de instructies voor de zender om deze te koppelen aan de ingebouwde schakelaar. Tijdens deze bewerking wordt het ledlampje van de ingebouwde schakelaar uitgeschakeld.

3. Na de koppeling met een zender is uw ingebouwde schakelaar klaar voor gebruik.

• Het is mogelijk om de ingebouwde schakelaar met meerdere zenders te koppelen. Er zijn 8 geheugenposities beschikbaar.
• Wanneer het ledlampje op de ingebouwde schakelaar snel gaat knipperen, is het geheugen vol. Verbreek de verbinding met één zender of verbreek alle koppelingen.

Dimmerontvangers bedienen

1. Druk op de knop ON op de zender om de dimmer in te schakelen en het laatst ingestelde dimniveau te gebruiken.
2. Als de dimmer is ingeschakeld: druk kort op de knop ON om het licht te dimmen. Druk opnieuw op de knop ON om het dimmen te stoppen.
3. Druk op de knop OFF op de zender om de dimmer uit te schakelen.

Disconnecting all links

1. Houd de knop op de ingebouwde schakelaar 10 seconden ingedrukt.
2. Tijdens deze bewerking gaat het ledlampje knipperen.
3. Als het ledlampje op de ingebouwde schakelaar wordt uitgeschakeld, zijn alle koppelingen verbroken.

FR Manuel d'instructions

PRÉPARATION AVANT UTILISATION.

ⓘ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

⚠ Respectez les avertissements et les remarques concernant la sécurité.

Dans votre panneau de circuit électrique, localisez la commande du disjoncteur pour l'interrupteur mural sur lequel vous allez travailler.

Coupez le circuit.

CONNEXION DE L'INTERRUPTEUR INTÉGRÉ

Raccordez l'interrupteur intégré à l'alimentation :

Connectez le fil de phase (marron) à L.
Connectez le fil neutre (bleu) à N.

Raccordez l'interrupteur intégré à la lampe :

Connectez le fil noir de la lampe à χ .
Connectez le fil bleu de la lampe à N.

Montage du récepteur

• Installez le récepteur à l'endroit souhaité et connectez l'alimentation électrique dans votre panneau de circuit électrique.

Branchez le courant sur votre panneau de circuit électrique.

CONNECTER/DÉCONNECTER L'ÉMETTEUR À UN RÉCEPTEUR

1. Appuyez sur le bouton de l'interrupteur intégré et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes, puis relâchez-le. Pendant cette opération, la LED commence à clignoter. Votre interrupteur intégré est maintenant commuté en mode d'appariement.

Attention: la LED ne doit clignoter qu'une fois le bouton relâché. Si la LED commence à clignoter lorsque vous maintenez le bouton enfoncé, le mode appariement n'est pas activé.

2. Suivez les instructions de l'émetteur pour appairer l'appareil à l'interrupteur intégré. Pendant cette opération, la LED sur l'interrupteur intégré s'éteint.

3. Après avoir été appairé avec un émetteur, votre interrupteur intégré est prêt à l'emploi.

• Il est possible de coupler l'interrupteur intégré à plusieurs émetteurs. Il y a 8 positions de mémoire disponibles.
• Lorsque la LED de l'interrupteur intégré commence à clignoter rapidement, la mémoire est pleine. Déconnectez un émetteur ou débranchez toutes les liaisons.

Utiliser un récepteur gradateur

1. Appuyez sur la touche « ON » de l'émetteur pour allumer le variateur d'intensité lumineuse au dernier niveau de luminosité réglé.

2. Lorsque le variateur d'intensité lumineuse est allumé : appuyez brièvement sur le bouton « ON » pour diminuer la lumière ; appuyez à nouveau sur le bouton « ON » pour arrêter la diminution.
3. Appuyez sur la touche « OFF » de l'émetteur pour désactiver le variateur d'intensité lumineuse.

Déconnecter tous les liens

1. Appuyez sur le bouton de l'interrupteur intégré et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes.
2. Pendant cette opération, la LED commence à clignoter.
3. Lorsque la LED sur l'interrupteur intégré s'éteint, toutes les liaisons sont déconnectées.

DE Bedienungsanleitung

VORBEREITUNG

ⓘ Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung!

⚠ Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!

Suchen Sie in Ihrem Sicherungskasten den Trennschalter für den Stromkreis des Wandschalters, den Sie auswechseln wollen.

Schalten Sie den Stromkreis ab.

ANSCHLIESSEN DES EINBAUSCHALTERS

Schließen Sie den Einbauschalter an die Spannungsversorgung an:

Verbinden Sie den Phasenleiter (braun) mit L.
Verbinden Sie den Neutralleiter (blau) mit N.

Schließen Sie den Einbauschalter an der Lampe an:

Verbinden Sie den schwarzen Leiter der Lampe mit χ .
Verbinden Sie den blauen Leiter der Lampe mit N.

Empfänger montieren

• Montieren Sie den Empfänger wie gewünscht und schalten Sie dann die Netzspannung im Sicherungskasten wieder ein.
Schalten Sie die Netzspannung im Sicherungskasten wieder ein.

VERBINDUNG/TRENNUNG DER SCHALTER MIT DEM/VOM EMPFÄNGER

1. Drücken und halten Sie die Taste am Einbauschalter 3 Sekunden lang und lassen Sie sie dann wieder los. Während dieses Vorgangs beginnt die LED zu blinken. Ihr Einbauschalter befindet sich jetzt im Synchronisierungsmodus.

Achtung: die LED sollte nur blinken, nachdem die Taste losgelassen wurde. Falls die LED zu blinken anfängt, während Sie die Taste gedrückt gehalten, findet keine Synchronisierung statt.

2. Befolgen Sie die Anweisungen für den Sender, um den Einbauschalter zu synchronisieren. Während dieses Vorgangs erlischt die LED am Einbauschalter.

3. Nach der Synchronisierung mit einem Sender ist der Einbauschalter einsatzbereit.

• Es ist möglich, den Einbauschalter mit mehreren Sendern zu synchronisieren. 8 Speicherpositionen sind verfügbar.
• Wenn die LED am Einbauschalter schnell zu blinken beginnt, ist der Speicher voll. Trennen Sie einen Sender ab oder unterbrechen Sie alle Verbindungen.

Bedienung eines Dimmer-Empfänger.

1. Drücken Sie die Taste „ON“ am Sender, um das zuletzt eingestellte Dimmniveau zu aktivieren.
2. Bei eingeschaltetem Dimmer: drücken Sie kurz auf die Taste „ON“, um das Licht zu dimmen; drücken Sie die Taste „ON“ erneut, um den Dimmvorgang zu stoppen.
3. Drücken Sie die Taste „OFF“ am Sender, um den Dimmer auszuschalten.

Pairing löschen (alle)

1. Drücken und halten Sie die Taste am Einbauschalter für 10 Sekunden.
2. Während dieses Vorgangs beginnt die LED zu blinken.
3. Wenn die LED am Einbauschalter ausgeht, sind alle Verbindungen getrennt.

ES Manual de instrucciones

PREPARACIÓN ANTES DEL USO

ⓘ Lea las instrucciones de funcionamiento.

⚠ Respete las advertencias y notas de seguridad.

En el panel del circuito eléctrico, busque el control del disyuntor del interruptor de pared en el que realizará la operación.

Apague el circuito.

CONEXIÓN DEL RECEPTOR INCORPORADO

Conecte el receptor incorporado a la fuente de alimentación:

Conecte el cable de fase (marrón) a L.
Conecte el cable neutro (azul) a N.

Conecte el receptor incorporado a la lámpara:

Conecte el cable negro de la lámpara a χ.

Conecte el cable azul de la lámpara a N.

Montaje del receptor

• Monte el receptor en el punto deseado y active la alimentación de red en el panel del circuito eléctrico.

Active la alimentación de red en el panel del circuito eléctrico.

CONECTAR/DESCINECTAR EL INTERRUPTOR

1. Mantenga pulsado el botón del receptor incorporado durante 3 segundos y, a continuación, suéltelo. Durante esta operación, el LED empieza a parpadear. Ahora el receptor incorporado está en el modo de emparejamiento.
Atención: El LED solo debe parpadear después de soltar el botón. Si el LED empieza a parpadear mientras se mantiene pulsado el botón, no se realizará el emparejamiento.
2. Siga las instrucciones del emisor para emparejarlo con el receptor incorporado. Durante esta operación, el LED del receptor incorporado se apaga.
3. Tras el emparejamiento con un emisor, el receptor incorporado está listo para su utilización.
• Es posible emparejar el receptor incorporado con varios emisores. Hay 8 posiciones de memoria disponibles.
• Cuando el LED del receptor incorporado comienza a parpadear deprisa, la memoria está llena. Desconecte un emisor o todas las conexiones.

Uso de un receptor regulador

1. Pulse el botón "ON" del emisor para encender el regulador de intensidad en el último nivel de atenuación definido.
2. Cuando el regulador de intensidad se encienda: pulse brevemente el botón "ON" para atenuar la luz; vuelva a pulsar el botón "ON" para detener la atenuación.
3. Pulse el botón "OFF" del emisor para apagar el regulador de intensidad.


Desconectar todas las conexiones.

1. Mantenga pulsado el botón del receptor incorporado durante 10 segundos.
2. Durante esta operación, el LED empieza a parpadear.
3. Cuando el LED del receptor incorporado se apague, todas las conexiones se interrumpirán.

IT Istruzioni per l'uso

PREPARAZIONE PER L'USO

 Leggere le istruzioni per l'uso!

 Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!

Nel quadro elettrico, individuare l'interruttore automatico relativo all'interruttore a muro su cui si sta lavorando.

Interrompere il circuito elettrico.

COLLEGAMENTO DEL RICEVITORE DA INCASSO

Collegare il ricevitore da incasso all'alimentazione:

Collegare il filo di fase (marrone) a L.
Collegare il filo neutro (blu) a N.

Collegare il ricevitore da incasso alla lampada:

Collegare il filo nero della lampada a χ.

Collegare il filo blu della lampada a N.

Montaggio del ricevitore

• Montare il ricevitore nella posizione desiderata e riattivare l'alimentazione tramite l'interruttore principale nel quadro elettrico.

Riattivare l'alimentazione inserendo l'interruttore generale.

ASSOCIAZIONE/DISCONNESSIONE DE L'INTERRUPTORE

1. Tenere premuto il pulsante sull'interruttore da incasso per 3 secondi e rilasciarlo. Durante questa operazione il LED inizia a lampeggiare. L'interruttore da incasso si trova ora in modalità di associazione.
Attenzione: il LED deve lampeggiare solo dopo aver rilasciato il pulsante. Se il LED inizia a lampeggiare mentre il pulsante è premuto, l'associazione non verrà eseguita.
2. Seguire le istruzioni del trasmettitore per associarlo all'interruttore da incasso. Durante questa operazione il LED sul interruttore da incasso si spegne.

3. Dopo l'associazione con un trasmettitore, l'interruttore da incasso è pronto all'uso.

• È possibile associare l'interruttore da incasso a più trasmettitori. Sono disponibili 8 posizioni di memoria.
• Quando il LED sull'interruttore da incasso continua a lampeggiare rapidamente, la memoria è piena. Scollegare un trasmettitore o tutte le associazioni.

Comandare un ricevitore con varialuce

1. Premere il tasto "ON" del trasmettitore per accendere il varialuce sull'ultimo livello di regolazione impostato.
2. Quando il varialuce è attivo: premere brevemente il tasto "ON" per abbassare la luce, premere di nuovo il tasto "ON" per fissare la regolazione.
3. Premere il tasto "OFF" del trasmettitore per spegnere il varialuce.

Disconnessione di tutti i collegamenti

1. Tenere premuto il pulsante sul ricevitore da incasso per 10 secondi.
2. Durante questa operazione il LED inizia a lampeggiare.
3. Quando il LED sul ricevitore da incasso si spegne, tutte le associazioni saranno scollegate.

SV Instruktionshandbok

FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

 Läs användningsansvisningarna!

 Observera varnings- och säkerhetsinformationen!

Leta upp säkringen för den brytare du ska jobba med på säkringspanelen.

Slå av kretsen.

ANSLUTA DEN INBYGGDA BRYTAREN

Anslut den inbyggda brytaren till strömförsörjningen:

Anslut fastråden (brun) till L.

Anslut den neutrala tråden (blå) till N.

Anslut den inbyggda brytaren till lampen:

Anslut lampans svarta tråd till χ.

Anslut lampans blå tråd till N.

Montera mottagaren

• Montera mottagaren på önskad plats och slå på huvudströmbrytaren på säkringspanelen.

Slå på huvudströmbrytaren på säkringspanelen.

LÄNKA/KOPPLA BORT SÄNDAREN TILL EN MOTTAGARE

1. Håll knappen på den inbyggda brytaren nedtryckt i 3 sekunder, släpp sedan. LED-lampans börjar att blinka under detta förfarande. Den inbyggda brytaren är nu i parkopplingsläge.
Observera! LED-lampans ska börja blinka först efter att du har släppt knappen. Om LED-lampans börjar blinka medan du håller knappen nedtryckt har parkopplingsläget inte aktiverats.
2. Följ instruktionerna till sändaren för att koppla den med den inbyggda brytaren. LED-lampans på den inbyggda brytaren slocknar nu.
3. Den inbyggda brytaren är redo för användning efter parkoppling med en sändare.

• Det går att koppla den inbyggda brytaren till flera sändare. 8 minnesplatser finns tillgängliga.
• LED-lampans på den inbyggda brytaren börjar blinka snabbt är minnet fullt. Koppla bort en sändare eller koppla bort alla länkar

Använda en dimmermottagare.

1. Tryck på knappen "ON" på sändaren för att slå på dimmern på den senast inställda nivån.
2. När dimmern slås på: Tryck kort på knappen "ON" för att dimma belysningen. Tryck en gång till på knappen "ON" för att stänga av dimmerfunktionen.
3. Tryck på knappen "O"/"OFF" på sändaren för att stänga av dimmern.


Koppla bort alla länkar

1. Håll knappen på den inbyggda brytaren nedtryckt i 10 sekunder.
2. LED-lampans börjar att blinka.
3. När LED-lampans på den inbyggda brytaren släcks är alla länkar bortkopplade.

PL Instrukcje użytkownika

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

 Przeczytaj instrukcję obsługi!

 Przestrzegaj ostrzeżeń i informacji o bezpieczeństwie!

Na panelu elektrycznym znajdź bezpiecznik chroniący obwód danego przełącznika ściennego.

Wyłącz obwód.

PODŁĄCZANIE WBUDOWANEGO PRZEŁĄCZNIKA

Podłącz wbudowany przełącznik do źródła zasilania:

Podłącz przewód fazy (brązowy) do L.

Podłącz przewód neutralny (niebieski) do N.

Podłącz wbudowany przełącznik do lampy:

Podłącz czarny przewód lampy do χ.

Podłącz niebieski przewód lampy do N.

Montaż odbiornika

• Zamontuj odbiornik w wybranym miejscu i włącz zasilanie sieciowe na panelu elektrycznym.

Włącz zasilanie sieciowe na panelu elektrycznym.

ŁĄCZENIE/ROZŁĄCZANIE NADAJNIKA Z ODBIORNIKIEM

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk na wbudowanym przełączniku przez 3 sekundy, następnie go puść. W trakcie tej czynności kontrolka LED zaczyna migać. Wbudowany przełącznik jest teraz w trybie parowania.
Uwaga: kontrolka LED powinna migać dopiero po puszczeniu przycisku. Jeśli kontrolka LED zacznie migać, gdy przycisk jest wciśnięty, parowanie nie zadziała.
2. Postępuj zgodnie z instrukcjami nadajnika, aby sparować go z wbudowanym przełącznikiem. W trakcie tej czynności gaśnie kontrolka LED na wbudowanym przełączniku.
3. Po sparowaniu z nadajnikiem wbudowany przełącznik jest gotowy do użytku.
• Możliwe jest sparowanie wbudowanego przełącznika z wieloma nadajnikami. Dostępnych jest 8 miejsc w pamięci.
• Gdy kontrolka LED na wbudowanym przełączniku zacznie szybko migać, oznacza to, że pamięć jest zapełniona. Rozłącz nadajnik lub rozłącz wszystkie powiązania.

Obsługa odbiornika ściemniacza

1. Naciśnij przycisk „ON” (wł.) na nadajniku, aby włączyć ściemniacz z ostatnio ustawionym poziomem ściemnienia.
2. Gdy ściemniacz jest włączony: krótko naciśnij przycisk „ON” (wł.), aby ściemnić światło; naciśnij przycisk „ON” jeszcze raz, aby zatrzymać ściemnianie.
3. Naciśnij przycisk „OFF” (wył.) na nadajniku, aby wyłączyć ściemniacz.

Rozłączanie wszystkich połączeń

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk na wbudowanym przełączniku przez 10 sekund.
2. W trakcie tej czynności kontrolka LED zaczyna migać.
3. Gdy kontrolka LED na wbudowanym przełączniku się wyłączy, wszystkie powiązania zostaną rozłączone.

Specifications:

AC input Voltage:230V~50Hz

Maximum power: 200 W

Maximum RF output: 0dBm

Frequency: 433.92 Mhz

		
EU address: smartwares Europe	UK address: smartwares Safety and Lighting Ltd.	
Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands	Meriden House, 6 Great Cornbow Halesowen, West Midlands, B63 3AB	United Kingdom
www.smartwares.eu		